



FAALİYET RAPORU 2003

İÇİNDEKİLER

04 YÖNETİM KURULU VE ÜST YÖNETİM

05 YÖNETİM KURULU RAPORU

- 05 DÜNYA EKONOMİSİ
- 06 ÜLKEMİZİN EKONOMİK DURUMU
- 06 BANKACILIK SEKTÖRÜ
- 07 BANKAMIZIN DURUMU

08 MALİ GELİŞMELER

- 08 ÖZET MALİ TABLOLAR
- 09 AKTİFLER
- 11 PASİFLER
- 12 BANKALAR ARASI FONLAR
- 13 ÖZKAYNAKLAR
- 13 NAZİM HESAPLAR
- 14 KÂR/ZARAR HESAPLARI
- 15 RİSK YÖNETİMİ

17 FAALİYETLER

- 17 ŞUBE AĞI
- 17 YENİ ÜRÜNLER
- 17 KART HİZMETLERİ
- 18 SİGORTA HİZMETLERİ
- 18 İŞTİRAK – TURKISH YATIRIM A.Ş.
- 19 İNSAN KAYNAKLARI
- 19 BİLGİ İŞLEM

20 2002-2003 BAĞIMSIZ DENETİMDEN GEÇMİŞ BİLANÇOLAR

22 2002-2003 BAĞIMSIZ DENETİMDEN GEÇMİŞ GELİR TABLOLARI

24 ŞUBE ADRESLERİ

YÖNETİM KURULU VE ÜST YÖNETİM



YÖNETİM KURULU

HAMİT B. BELLİ
Başkan

M. TANJU ÖZYOL
Başkan Vekili ve Murahhas Üye

İ. HAKAN BÖRTEÇENE
Murahhas Üye

M. AYHAN CÖN
Üye

ŞEHABETTİN Ş. KOCATOPÇU
Üye

ATALAY ŞAHİNOĞLU
Üye

ABDULLAH AKBULAK
Üye ve Genel Müdür

ÜST YÖNETİM

ABDULLAH AKBULAK
Genel Müdür

H. İLHAN TUFAN
Genel Müdür Yardımcısı
Mali ve İdari İşler

A. ÖMER TAMSÜ
Genel Müdür Yardımcısı
Mevduat ve Personel

YILMAZ K. KAZANCI
Genel Müdür Yardımcısı
Bilgi İşlem

REYYAN TANIL
Genel Müdür Danışmanı

TUĞRUL BELLİ
Genel Sekreter

M. SELÇUK CANBAZ
Finansal Kurumlar
Bölüm Başkanı

MEHMET DÜZAĞAÇ
Muhasebe Müdürü

BEYHAN KALAFAT
Fon Yönetim Müdürü

ALİBABA ŞANLI
Krediler, Kredi Kartları ve
Pazarlama Müdürü

SEMA SAMUR
Dış İşler
Operasyon Müdürü

YÖNETİM KURULU RAPORU

Değerli Hissedarlarımız,

Bankanızın Türkiye’de 23. faaliyet yılına ait “Yönetim Kurulu Raporu”nu tetkiklerinize sunarız.

DÜNYA EKONOMİSİ

2003 yılına damgasını vuran olay hiç şüphesiz Irak Savaşı’ydı. Aslında, ABD’nin hareketi uzun zamandır beklendiği için ilk etapta dünya piyasalarında çok fazla bir tepki oluşmadı. Ancak savaşın kısa sürmesine rağmen savaş sonrasında Irak’ta asayiş ve idarenin sağlanması konusunda yaşanan sorunlar ve ABD tarafından savaşın esas nedeni olarak ortaya sürülen Irak’taki Kitle İmha Silahları’nın bulunamaması piyasaları oldukça rahatsız etti. Ayrıca terör olaylarının Batı ülkelerine sıçraması da tedirginliği artıran bir unsur oldu.

Savaş endüstrisine yönelik kamu harcamalarındaki yüksek oranlı artış ABD ekonomisinin 2003’de %4.3 oranındaki büyümesinin altında yatan en önemli nedendi. Ancak yüksek kamu harcamaları aynı zamanda ABD’nin bütçesinin %5.1 gibi çok yüksek bir oranda açık vermesine yol açtı. Bütçe açığıyla birlikte cari denge açığı da \$ 541 milyara yükselerek bütçe açığıyla aynı orana (GSMH’nin %5.1) geldi.

Bu gelişmeler sonucunda önceki sene yüksek cari açık endişeleriyle gerilemeye başlamış olan dolar 2003’de hızlanarak değer kaybetmeye devam etti. Sene başında 1.04 olan \$/€ paritesi sene sonunda 1.26 civarına gerilemiş bulunuyordu.

Öte yandan kalıcı olup olmadığı tartışılmakta olsa bile ABD’deki büyümenin borsalarına yansımaları olumlu oldu. Sene başında 8,700 civarlarında olan DowJones endeksi Irak savaşı sırasında bir düşüş yaşadıysa da seneyi 10,300 seviyelerinde kapattı.

Avrupa ekonomisi ise girmiş olduğu resesyondan henüz çıkabilmiş değil. 2002’de %0.7 oranındaki büyümeden sonra 2003 yılında da büyüme sadece %1.6 olarak gerçekleşti. Özellikle Almanya, Fransa ve İtalya sıfıra yakın büyüme hızlarıyla dikkati çekmekte. Avrupa’da kısa vadeli faizler %2’ye kadar düşmüş olmasına rağmen fazla bir canlanma sinyali alınamıyor. Euro’nun değer kazanmış olması Avrupa’nın ihracatı ve dolayısıyla büyümesini ciddi şekilde olumsuz etkilemeye devam ediyor.

2003’te de İngiltere ekonomisi Kıta Avrupa’sından farklı bir seyir izlemeye devam etti. Yüksek faiz oranlarına rağmen büyüme hızı %2.8 olurken, sterlin de dolar karşısında euro’dan daha az değerlendi. S&P 500 endeksi sene içerisinde 900’lerden 1100’lere doğru yükseliş hareketi içindeydi.

Japonya ise %3.4 ile uzun yıllardan sonra ilk defa pozitif büyümeye geçti. Avrupa’nın aksine Japonya ihracat performansını düşürmemek için parasının dolar karşısında revalüe olmamasını piyasalara müdahalelerle engellemeye çalıştı. Ancak yen gene de sene içerisinde %12 kadar revalüe oldu.

Uzak-doğu ekonomileri her zaman olduğu gibi çok yüksek büyüme hızları elde ederken başı %9.9 ile yine Çin çekti. Çin’in parasını dolara fikse etmesi ve çok yüksek cari denge fazlasına rağmen revalüe etmemekte direnmesi ise bütün ülkeler için rahatsız edici oldu.

2003’de Irak Savaşı’nın negatif etkilerinden biri de petrol, altın ve diğer emtia fiyatlarında görülen artışlar oldu. Petrol fiyatları üzerindeki baskının Irak petrolleri devreye girene kadar devam etmesi oldukça olası gözüküyor.

YÖNETİM KURULU RAPORU (devam)

ÜLKEMİZİN EKONOMİK DURUMU

2003 senesi Türkiye için her bakımdan bir rekorlar senesiydi. 2001 yılındaki krizden 2002 yılında %7.8 oranındaki büyümeyle çıkan Türkiye ekonomisi 2003 yılında da %5.9'luk bir büyüme göstererek en iyimserleri bile yanıltan bir performans sergiledi. Özellikle sıkı para ve maliye politikalarının uygulandığı ve enflasyonun sene başındaki % 29.7 oranından sene sonunda % 18.4 oranına düşürülme başarısı gösterildiği bir ekonomik ortamda, büyümenin bu kadar yüksek oranlı olması pek beklenmiyordu. Gayri safi milli hasıla \$ 239 milyar dolar olarak gerçekleşirken kişi başına düşen gelir de \$ 3383 ile rekor kırdı.

2002'de olduğu gibi 2003'de de büyümenin motoru ihracat oldu. Yıl içinde Türk Lirası'nın yabancı paralara karşı yüksek oranda değer kazanması bile Türkiye'nin ihracat performansını etkileyemedi. İhracat % 30 artışla \$ 46.9 milyar olarak gerçekleşti. Daha çok ihracattaki artışa bağlı olarak ithalatta da yüksek oranlı bir artış oldu. Önceki senelerde \$ 86 milyarın üzerine çıkamamış olan toplam dış ticaret hacmi de \$ 115 milyarı geçerek bir başka rekoru gerçekleştirdi.

Günlük faiz oranları Merkez Bankası tarafından sene başındaki %44 oranından kademeli olarak %26 oranına indirildi. Ancak gene de enflasyon beklenti ve gerçekleştirmelerindeki hızlı düşüş nedeniyle reel faiz oranları yüksek kalmaya devam etti. Yıl sonunda 2004 yılı enflasyonunun piyasa tarafından %12 civarında tahmin edildiği düşünülürse o tarih itibarıyla reel faizlerin %16 civarında teşekkül ettiği görülüyor. Yüksek reel faizler Türk Lirası'nın değerlendirilmesinde bir etken olduğu gibi, MB'nin rezervlerinin de sene içerisinde \$ 4 milyar kadar artmasını sağlamış bulunuyor.

Sermaye piyasaları ise ekonomideki olumlu gelişmeleri daha temkinli bir şekilde takip etti. Borsa ilk 3 çeyrekte durgun sayılabilecek bir seyir izleyerek çıkışını son çeyrekte gerçekleştirdi. Sene sonunu 18,625 düzeyinde kapayan IMKB endeksinin yıllık getirisi %78 oldu.

BANKACILIK SEKTÖRÜ

2000 ve 2001 senelerinde yaşanan bankacılık krizinden sonra bankaların yaralarını sarmaları açısından 2003 önemli bir sene oldu. Ekonomideki olumlu tablo ve yıl içerisinde nominal faizlerde görülen yüksek oranlı düşüş banka bilançolarına son derece olumlu bir şekilde yansıdı. Yıl sonu itibarıyla özel bankaların toplam özkaynakları %38 oranında artarak TL 21 katrilyona ulaşmış bulunuyor.

Sektörün TMSF kapsamındaki bankalar dahil toplam aktif büyüklüğü ise %17 artışla TL 250 katrilyon olarak gerçekleşti. Türk Lirası'ndaki reel değerlendirilmenin de etkisiyle TL aktiflerdeki büyüme %28 ile döviz aktiflerdeki %3 büyümenin oldukça üzerindeydi.

Her ne kadar kârlılık açısından başarılı bir sene geride bırakılmış olsa da, bankacılığın sorunlarının tamamıyla çözüldüğünü söylemek için erken. Toplam aktif büyüklüğünün GSMH'nin sadece %70'i kadar olması bankacılığın verimliliği açısından ciddi bir problem teşkil ediyor. Ayrıca, 2003 sonu itibarıyla aktiflerin %47 gibi çok ciddi bir kısmı devlet tahvil ve bonolarına yatırılmış durumdadır.

Sene içerisinde BDDK tarafından bir bankanın yönetimine el konuldu, bir diğerinin ise doğrudan tasfiyesine karar verildi.

Böylece son 5 yılda el konulan ve tasfiye edilen özel banka sayısı 22'ye ulaşmış bulunuyor.

YÖNETİM KURULU RAPORU (devam)

Son yapılan operasyonlarda maalesef tasfiye edilen bankanın gerçek mevduatlarıyla BDDK'ya bildirilen mevduatları arasında çok ciddi farklar olduğu görüldü. Bu durum TMSF'nin yüklendiği borçları Kasım sonu itibarıyla TL 33 katrilyona çıkardı. Borçların tahsilini hızlandırmak amacıyla batık banka sahipleri üzerindeki yasal takip imkanlarını son derece artıran bir yasa 2004 başında yürürlüğe kondu.

İşletme kârı olan ancak yüksek borçluluk nedeniyle mali zorluk içinde bulunan şirketlerin banka borçlarının yeniden yapılandırılması amacını taşıyan "İstanbul yaklaşımı" kapsamında Eylül 2003 itibarıyla toplam 226 şirketin \$ 5.1 milyar miktarındaki banka borcu bağışlanmış bulunuyor..

BANKAMIZIN DURUMU

"İhtiyatlı Bankacılık" prensipleri içerisinde hareket etmeyi kendine şiar edinmiş olan Turkish Bank, 2003 senesini de başarılı bir performansla kapamıştır. BDDK'nın Muhasebe Uygulama Yönetmeliği çerçevesinde enflasyondan arındırılarak denetimden geçmiş "solo" bazdaki mali tablolara göre Bankamızın net kârı önceki seneye göre %96 oranında artarak TL 5 trilyonu geçmiş bulunmaktadır. Özkaynaklar TL 59.4 trilyon, toplam aktiflerimiz ise TL 364 trilyon olarak gerçekleşmiştir. Dolar bazında bakıldığında aktiflerimizin 2002 senesine göre artış oranı %40 olmuştur.

Başarılı performansının yanı sıra, Turkish Bank her zaman olduğu gibi bu sene de bankaların sağlamlığını gösteren en önemli kriter olan sermaye yeterliliği standart oranında %67 oranıyla sektördeki diğer bankaların çok üzerinde yer almaktadır.

Çeşitli kurumların fatura ödemelerine ilaveten artık

tüm vergi ödemelerinin de Bankamız üzerinden gerçekleştirilebilmesi, "Turkish Para" uygulamamız ile müşterilerimizin kredi kartı harcamalarının ödüllendirilmesi ve A ve B tipi yatırım fonlarımız 2003 yılında gerçekleştirdiğimiz önemli yeniliklerimizdendir.

Bankanın tek iştiraki olan Turkish Yatırım 2003 yılında her yıl olduğu gibi gerek Borsa işlem hacmi içerisinde aldığı payı, gerekse de kârlılığını artırma başarısını göstermiştir. Bir önceki sene %0.55 olarak gerçekleşen Borsa payı 2003'de %0.79 olarak gerçekleşmiştir. Kurumun net kârı ise TL 1.3 trilyon olmuştur.

2003 yılında bankamıza hizmeti geçen bütün personelimize ve değerli müşterilerimize teşekkür ederiz.

Saygılarımızla,

Hamit B.Belli



Yönetim Kurulu Başkanı

Abdullah Akbulak



Genel Müdür

MALİ GELİŞMELER

Turkish Bank 2003 senesinde reel bazda aktiflerini %6, net kârını %72 ve toplam özkaynaklarını ise %12 oranında artırma başarısını göstermiştir.

ÖZET MALİ TABLOLAR ^(1 a,b)

BİLANÇO (Milyar TL)	31/12/2002	31/12/2003	Artış
AKTİF			
Nakit Değerler	3,720	2,743	-%26
Bankalar	175,450	167,442	-%5
Bankalararası Para Piyasası	86,027	73,438	-%15
Menkul Değerler Cüzdanı	28	5	-%82
Zorunlu Karşılıklar	13,277	17,202	%30
Krediler	12,483	14,076	%13
Takipteki Alacaklar (Net)	0	0	
Reeskontlar	3,599	6,375	%77
Muhtelif Alacaklar	435	57	-%87
Vadeye Kadar Elde Tutulacak Menkul Kıymetler	0	0	
Bağlı Ortaklıklar	7,679	8,792	%14
Satılmaya Hazır Menkul Kıymetler	26,896	60,133	%124
Sabit Kıymetler	10,337	10,352	%0
İştirakler	0	0	
Diğer Aktifler	2,612	3,437	%32
TOPLAM AKTİFLER	342,543	364,052	%6
PASİF			
Mevduat	274,265	290,166	%6
Alınan Krediler	3,497	4,284	%23
Bankalararası Para Piyasası	0	0	
Faiz ve Gider Reeskontları	2,519	2,288	-%9
Ödenecek Vergiler	570	634	%11
İth.Tem ve Tr. Em.	0	0	
Muhtelif Borçlar	615	166	-%73
Karşılıklar	6,605	5,918	-%10
Ertelenmiş Mali Yükümlülükler	0	0	
Diğer Pasifler	1,546	1,240	-%20
Özkaynaklar	50,006	54,337	%9
Kâr	2,920	5,019	%72
TOPLAM PASİFLER	342,543	364,052	%6

(1) -a) Bu raporda yer alan tüm mali tablolar "konsolide olmayan mali tablolar"dır. Konsolide mali tablolar ekte verilen CD'de yer almaktadır.

(1) -b) Mali tablolarda yer alan 2002 yılı rakamları, karşılaştırmaya imkan verebilmek için, 2003 yılının alım gücüne göre düzeltilmektedir. Diğer bir ifadeyle, iki senenin karşılaştırmalı tabloları son yıldaki reel değişimi göstermektedir.

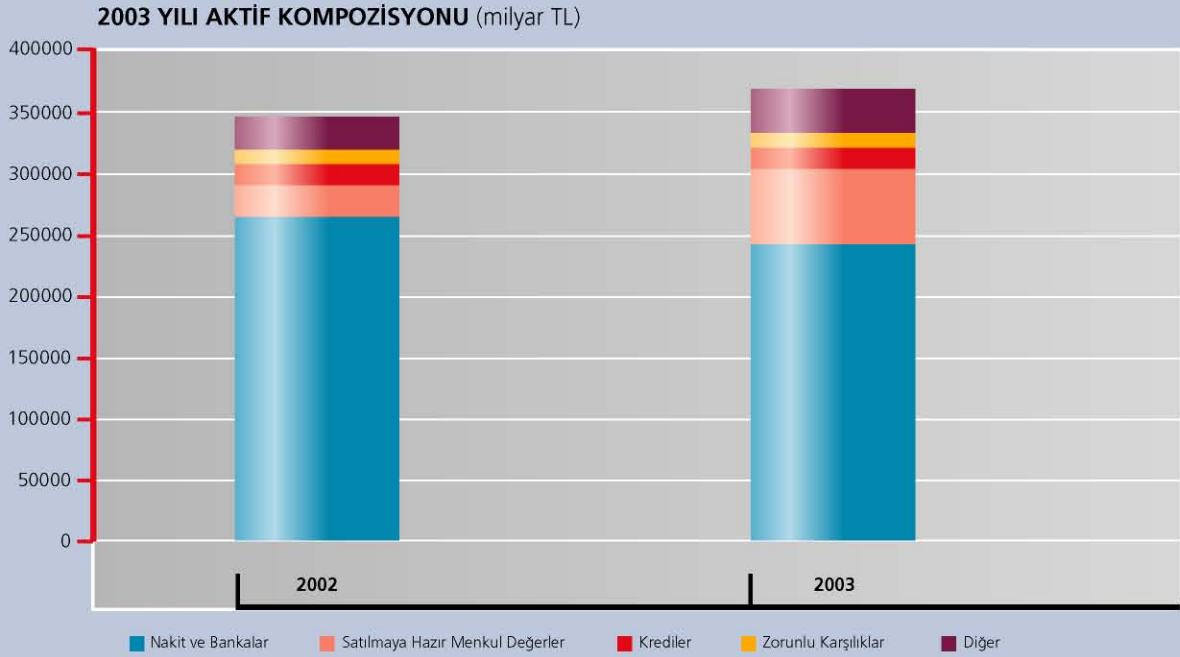
MALİ GELİŞMELER

ÖZET MALİ TABLOLAR

GELİR TABLOSU (Milyar TL)	31/12/2002	31/12/2003	Artış
I. FAİZ GELİRLERİ	76,502	53,938	-%29
II. FAİZ GİDERLERİ	52,297	33,515	-%36
III. NET FAİZ GELİRLERİ (I-II)	24,205	20,423	-%16
IV. FAİZ DIŞI GELİRLER	10,304	7,265	-%29
V. FAİZ DIŞI GİDERLER	17,270	14,770	-%14
VI. NET FAİZ DIŞI GELİRLERİ (IV-V)	-6,966	-7,505	-%8
VII. VERGİ ÖNCESİ KÂR/ZARAR (III+VI)	17,239	12,918	-%25
VIII. VERGİ PROVİZYONU	5,236	3,431	-%34
IX. NET PARASAL POZİSYON KÂRI-ZARARI	9,083	4,468	%51
X. NET KÂR-ZARAR (VII-VIII)	2,920	5,019	%72

AKTİFLER

Bankamızın aktifleri ağırlıklı olarak nakit, menkul değerler ve diğer bankalara plasmanlar gibi likit değerlerden oluşmaktadır. 2003 yıl sonu alım gücüne göre değerlendirilen aktiflerimizin toplamı 364 trilyon TL olarak gerçekleşmiştir.



MALİ GELİŞMELER

NAKİT DEĞERLER, T.C. MERKEZ BANKASI VE BANKALAR

Sene sonu itibarıyla Nakit Değerlerimiz TL 2.7 trilyon, Merkez Bankası ve Bankalardaki mevduatımız ise TL 167.4 trilyon olarak gerçekleşmiştir.

NAKİT DEĞERLER (Milyar TL)	31/12/2002	31/12/2003	Artış
Kasa	330	608	84%
Efektif Mevcudu	3,390	2,135	-37%
Diğer	0		
TOPLAM	3,720	2,743	-26%

T.C.M.B. ve BANKALAR (Milyar TL)	31/12/2002	31/12/2003	Artış
T.C.M.B. (TL+YP)	3,522	453	-87%
Bankalar (TL+YP)	171,928	166,989	-2%
TOPLAM	175,450	167,422	-4%

KREDİ PORTFÖYÜ

Kredilerimizin son iki yıl içindeki ortalama gelişimi kredi türlerine göre aşağıdaki tabloda sunulmuştur. Görüldüğü gibi özellikle bireysel ve döviz kredilerinde yüksek oranlı artışlar söz konusudur.

KREDİLER (Milyar TL)	31/12/2002	31/12/2003	Artış
Kısa Vadeli	12,110	13,797	14%
Orta ve Uzun Vadeli	373	279	-25%
TOPLAM	12,483	14,076	13%

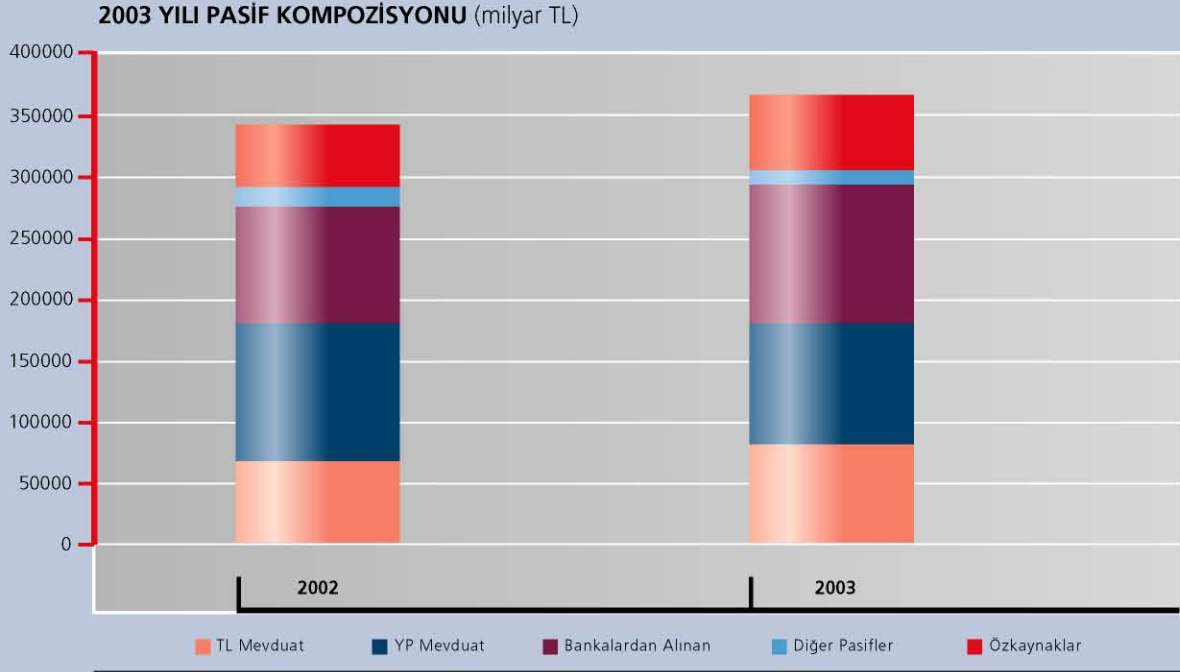
KREDİLER ORTALAMA (Milyar TL)	31/12/2002	31/12/2003	Artış
Ticari	465,461	592,758	27%
Cari Hesap	5,615,533	5,407,695	-4%
Bireysel	407,156	1,064,341	161%
Eximbank	1,651,386	1,568,993	-5%
YP	1,008,142	5,907,385	486%
TOPLAM	9,147,678	14,541,172	59%

MENKUL DEĞERLER PORTFÖYÜ

Hazine Bonosu ve Devlet Tahvillerinden oluşan menkul değerler portföyümüz'ün tamamı piyasa değeri ile değerlendirilmiş "satılmaya hazır menkul değerler" hesabında izlenmektedir.

MALİ GELİŞMELER

PASİFLER



MEVDUATLAR

2003 yılında TL tasarruf mevduatları %25 oranında artarken, döviz tevdiat hesapları döviz kurundaki düşüş nedeniyle TL bazında azalış göstermiştir. Dolar bazında bakıldığında ise 2002 sonunda \$ 69 milyon dolar olan DTH'ların 2003 sonunda aynı düzeyini koruduğu görülmektedir.

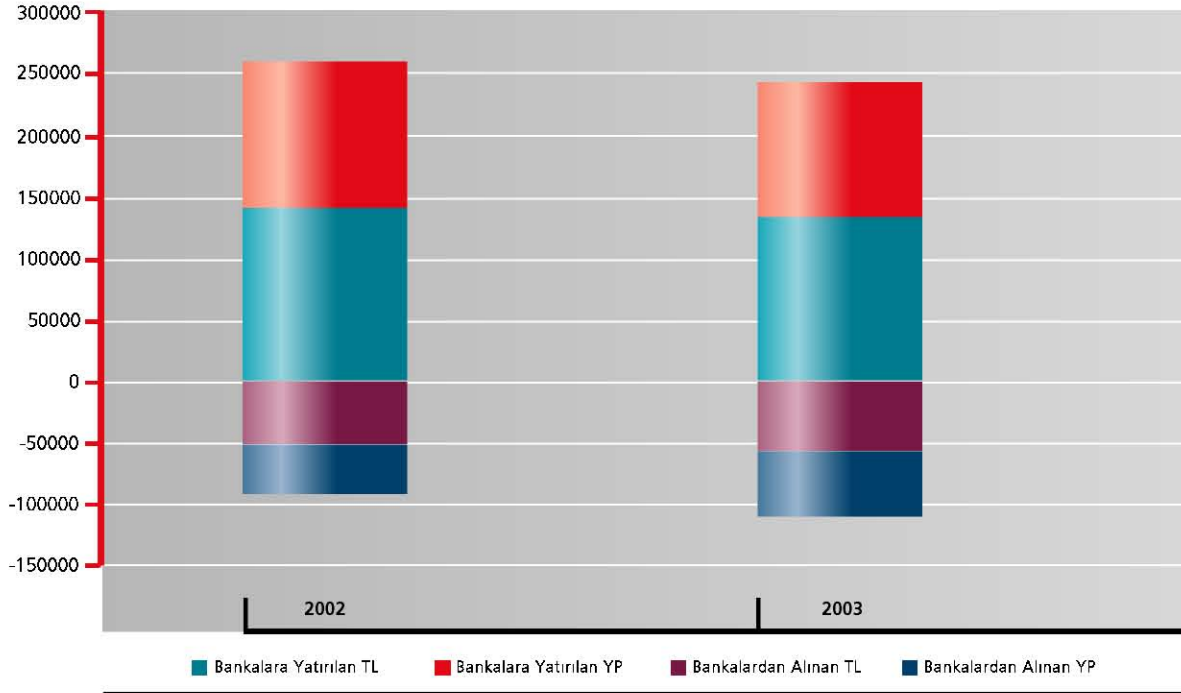
MEVDUATLAR (Milyar TL)	31/12/2002	31/12/2003	Artış
Tasarruf Mevduatı	61,188	76,775	25%
Ticari Mevduat	10,957	10,085	-7%
Bankalar Mevduatı	88,454	106,783	20%
Döviz Tevdiat Hesapları	113,666	96,523	-15%
TOPLAM	274,265	290,166	5%

MALİ GELİŞMELER

BANKALARARASI FONLAR

Turkish Bank 2003 sonu itibarıyla bankalardan TL 111 trilyon borçlanmış ve gene bankalara TL 240 trilyon plase etmiştir. Aşağıdaki tabloda sene sonları itibarıyla bankalarla olan fon alış-verişimiz TL ve YP olarak dağılımı verilmektedir.

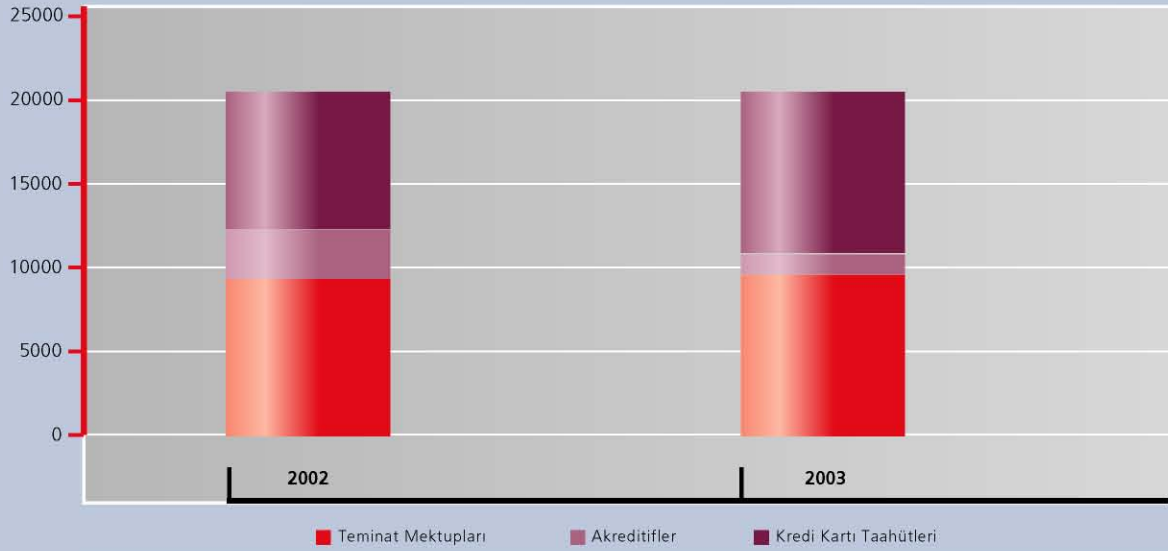
2003 YILI AKTİF KOMPOZİSYONU (milyar TL)



MALİ GELİŞMELER

ÖZKAYNAKLAR (Milyar TL)	31/12/2002	31/12/2003	Artış
ÖDENMİŞ SERMAYE	8,000	10,400	30%
KANUNİ YEDEK AKÇELER		132	100%
İHTİYARİ YEDEK AKÇELER		322	100%
ÖZKAYNAK KALEMLERİNİN ENFLASYON MUHASEBESİNE GÖRE DÜZELTİLMESİNDEN KAYNAKLANAN SERMAYE YEDEKLERİ	41,565	41,631	0%
GEÇMİŞ YIL ZARARLARI	0	0	
DÖNEM KÂRI	2,920	5,019	72%
ANA SERMAYE TOPLAMI	52,485	57,504	10%
MENKUL DEĞERLER DEĞ.ART.FONU	441	1,852	320%
GENEL KARŞILIKLAR	180	231	28%
KATKI SERMAYE TOPLAMI	621	2,083	235%
SERMAYE	53,106	59,587	12%
SERMAYEDEN İNDİRİLECEK DEĞERLER	(8,419)	(9,416)	-12%
BAĞLI ORTAKLIKLAR	(7,679)	(8,792)	-14%
ÖZEL MALİYET BEDELİ	(529)	(403)	24%
PEŞİN ÖDENMİŞ GİDERLER	(211)	(221)	-5%
TOPLAM ÖZKAYNAKLAR	44,687	50,171	12%

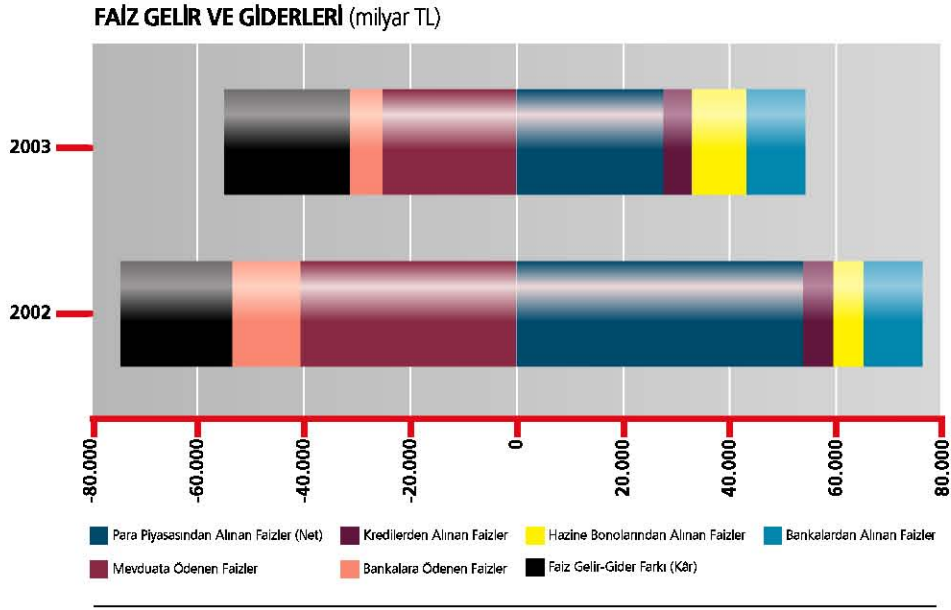
NAZIM HESAPLAR



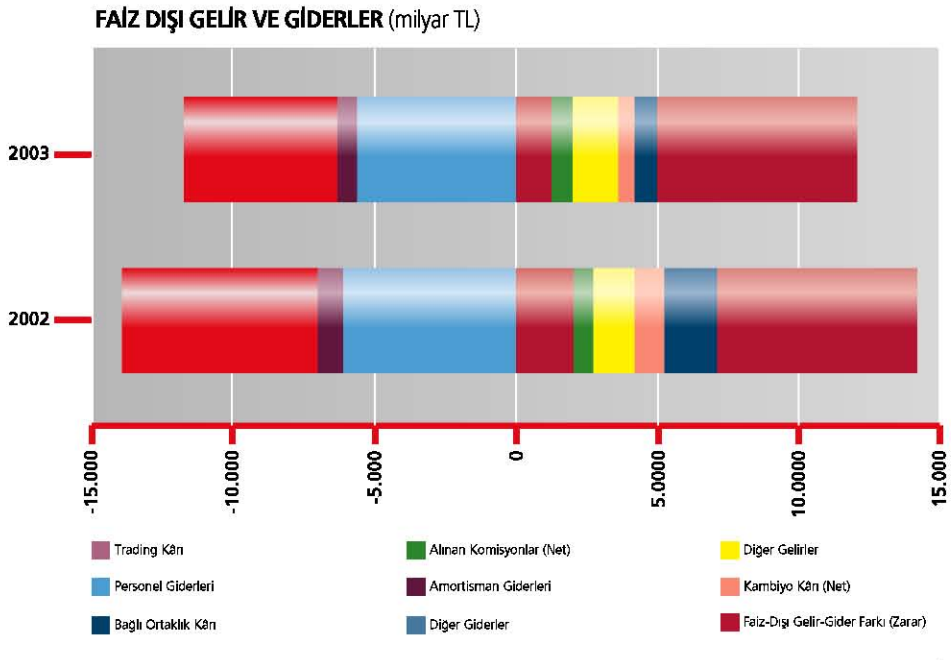
MALİ GELİŞMELER

KÂR/ZARAR HESAPLARI

2003 yılında faiz gelir ve gider hacmi daralmaya devam etmiştir. Bu durum faiz oranlarındaki azalmanın doğal bir sonucudur. Kompozisyona baktığımızda bankalardan alınan faizler artarken para piyasasından alınan faizlerde azalma görülmektedir. Siyah ile gösterilen Net Faiz Geliri'mizde ise bir değişiklik olmamıştır.



Alınan komisyonlar dışında tüm faiz-dışı gelir ve gider kalemlerinde azalış gözlemlenmektedir. Sonuçta, kırmızı ile gösterilen Net Faiz-Dışı Giderler ise 2002 ile aynı seviyede kalmıştır.

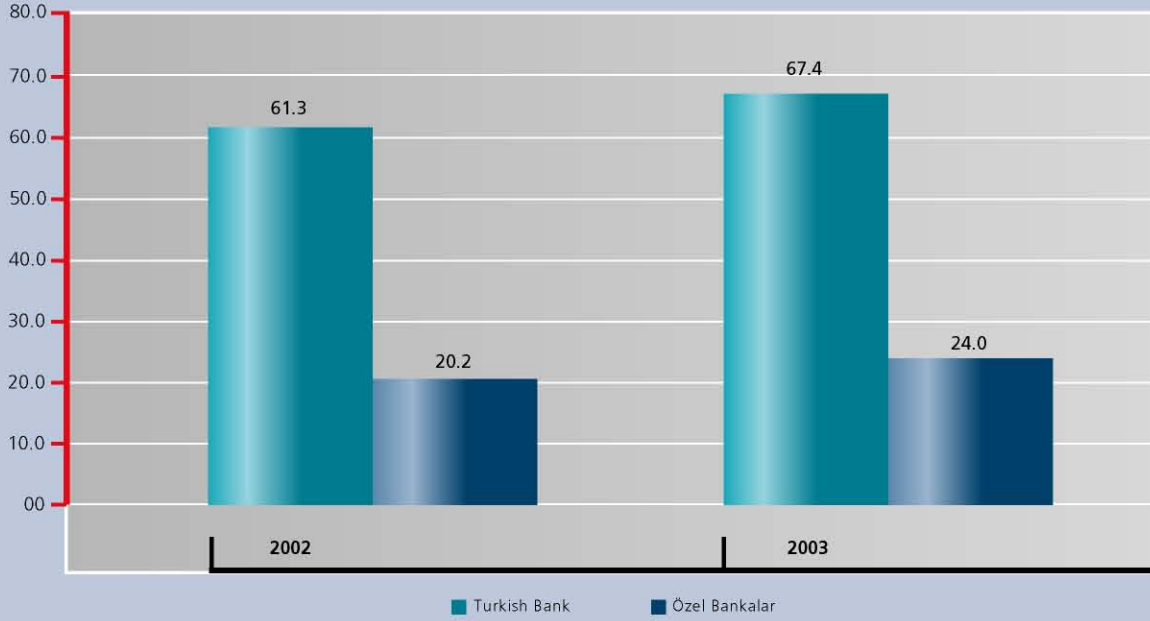


MALİ GELİŞMELER

RİSK YÖNETİMİ

Türkiye’deki bankalar risk ağırlıklı aktiflerinin toplamı karşısında minimum % 8 oranında sermaye tabanı bulundurmak zorundadırlar. 2003’de bankaların yüksek kârlılıkları sektör genelindeki sermaye yeterliliği oranını da %20’den %24’e yükseltmiştir. Turkish Bank ise her zaman olduğu gibi sektör genelinin çok üzerinde %67 oranında bir Sermaye Yeterliliği Rasyosu’yla birinci sıradadır.

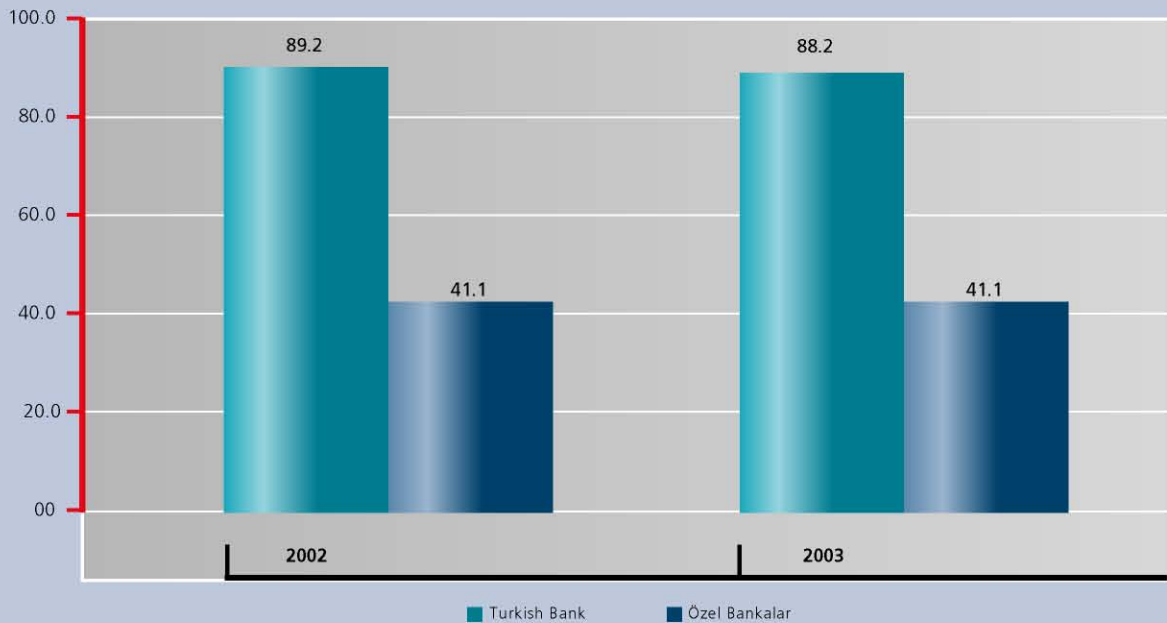
SERMAYE YETERLİLİĞİ RASYOSU (%)



LİKİDİTE

Her ne kadar bankacılık kısa vadeli kaynakların uzun vadeli plasmanlara sevk edilmesini öngörürse de, Turkish Bank bu işlevi gerçekleştirirken mümkün olduğu kadar kısa vadeli ve nakite çevrilir plasmanlara yatırım yapmayı tercih etmektedir. Bu nedenle Turkish Bank’ın likidite oranı da sektörün her zaman çok üzerindedir.

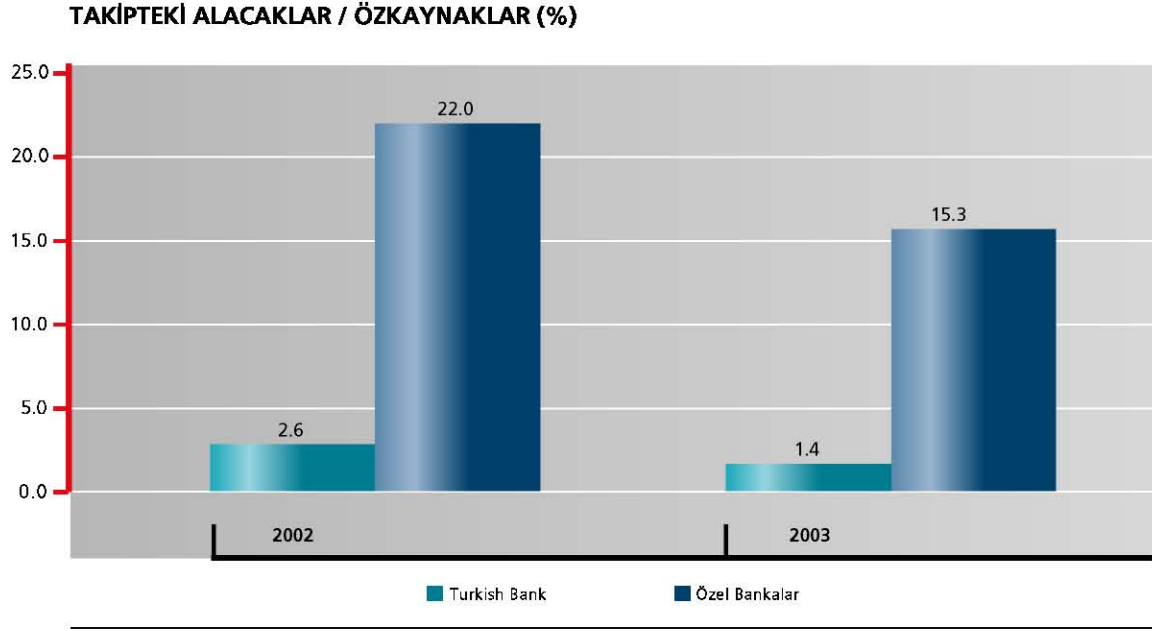
LİKİT DEĞERLER / TOPLAM AKTİFLER (%)



MALİ GELİŞMELER

AKTİF KALİTESİ

Verilen kredilerin geri dönüşüm oranı bankaların bilanço sağlamlığını ortaya koyan önemli bir göstergedir. Takipteki alacakların özkaynaklara oranlanması kredi portföyünün ne kadar iyi yönetildiğini ve geri dönmeyen kredilerin bir banka için ne kadar risk doğurduğunu göstermesi açısından önemlidir. Bu açıdan Turkish Bank sektördeki en düşük oranlardan birine sahiptir.



FAALİYETLER

Turkish Bank 2003 yılında sistem altyapısını geliştirmek suretiyle müşterilerine daha hızlı, kaliteli ve etkin hizmet verme konularına ağırlık verdi.

ŞUBE AĞI

Turkish Bank 6'sı İstanbul'da, toplam 12 şube ile faaliyetlerini sürdürmektedir.



YENİ ÜRÜNLER

Geçtiğimiz senelerde sosyal sigorta primleri, elektrik, Türk Telekom faturaları (otomatik virman) ve İSKİ faturalarının tahsilatına başlanmıştır. 2003 yılında AKTAŞ ve İGDAŞ faturaları, isteğe bağlı SSK primleri, İzmir'in gecikmeli elektrik fatura tahsilatının yanısıra mükelleflerin her türlü vergi ödemelerinin tahsilatı da hizmete girmiş bulunuyor.

KART HİZMETLERİ

2003 Yılında kredi kartı hizmetimizin kalitesini ileriye taşıdık.

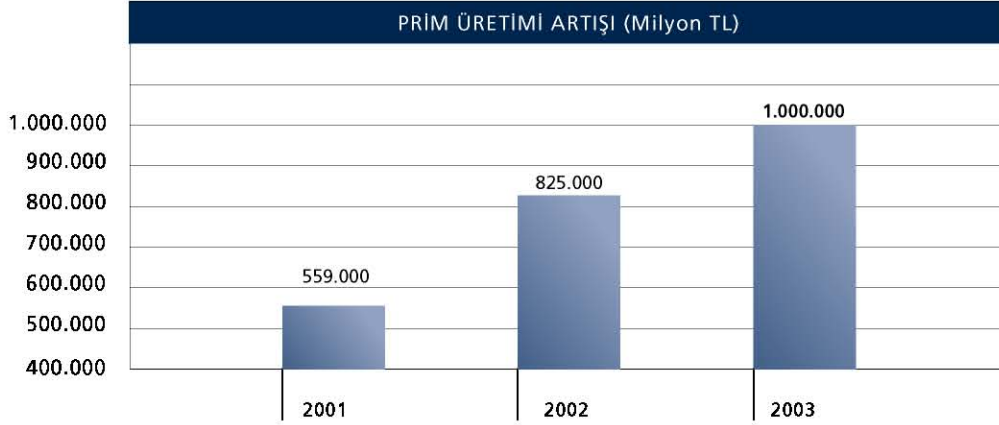
2003 Ağustos ayında devreye aldığımız Turkish Para uygulamasıyla birlikte kredi kartlarımızla yapılan harcamaları ödüllendirmeye başladık. Turkish Bank kredi kartlarıyla yapılan TL harcamalar binde 5, yabancı para harcamalar ise binde 2.5 oranında Turkish Para kazandırıyor. Kazanılan bu puanlarla seçkin markaların hediye çeklerinden almaya hak kazanan kart hamillerimiz, Bankamızın zaman zaman yaptığı kampanyalardan da faydalaniyor.

Turkish Bank kredi kartları 2003'te kart başına 10,000 USD tutarında sahte kart ve kayıp/çalıntı sigortası ile teminatlandırıldı. Kart hamillerimiz kredi kartı ekstrelerini elektronik posta ile almaya başladı. Bu hizmetimiz sayesinde posta ulaşımından daha hızlı bir şekilde harcamalardan haberdar olma imkanı sağlandı.

FAALİYETLER

SİGORTA HİZMETLERİ

Sigorta hizmetlerimizi grubumuza ait olan "Tan Sigorta A.Ş." vasıtasıyla sürdürmekteyiz. Tan Sigorta, yıl içindeki poliçe üretimine ve tahsilatına devam ederek 2003 yılındaki prim üretimini 1 trilyon TL.'na yükseltmiş olup, 2002 yılına göre elde edilen primlerde % 22'lik artış sağlamıştır. Yıl içerisinde sigortalılarımıza 300 milyar TL'lık hasar ödemesi yapılmıştır.



İŞTİRAK: TURKISH YATIRIM A.Ş.

Turkish Bank'ın tek iştiraki olan Turkish Yatırım A.Ş. Bankanın menkul değerler aracılık hizmeti veren yan kuruluşudur. 12 Turkish Bank şubesinden 9'u Turkish Yatırım'ın acentası olarak hizmet vermektedir. Ayrıca Türk Bankası Ltd. ile yapılan acentalık anlaşmasıyla, Turkish Yatırım Lefkoşa, Magosa ve Girne'de de faaliyet göstermektedir.

2003 yılı Turkish Yatırım açısından atılımların devam ettiği bir yıl olmuştur. Şirketin işlem hacmi yıllık 1,168 trilyondan 2,309 trilyona çıkarken IMKB payı da % 0.55'den %0.78'e yükselmiştir. Ayrıca yılın sonlarında yabancı kurumsal müşterilerin faaliyete başlaması Kurum açısından önemli bir gelişme olmuştur.

Turkish Yatırım A.Ş. nin 2003 yılı net kârı bir önceki yıla göre % 41 artarak 1,6 trilyon TL'ye yükseldi. Buna karşın esas faaliyet kârındaki artış da % 1453 gibi önemli bir seviyede oldu. Öz kaynakları ise artmaya devam ederek 2002'deki TL 4,6 trilyon'dan 6,2 Trilyon'a yükseldi.

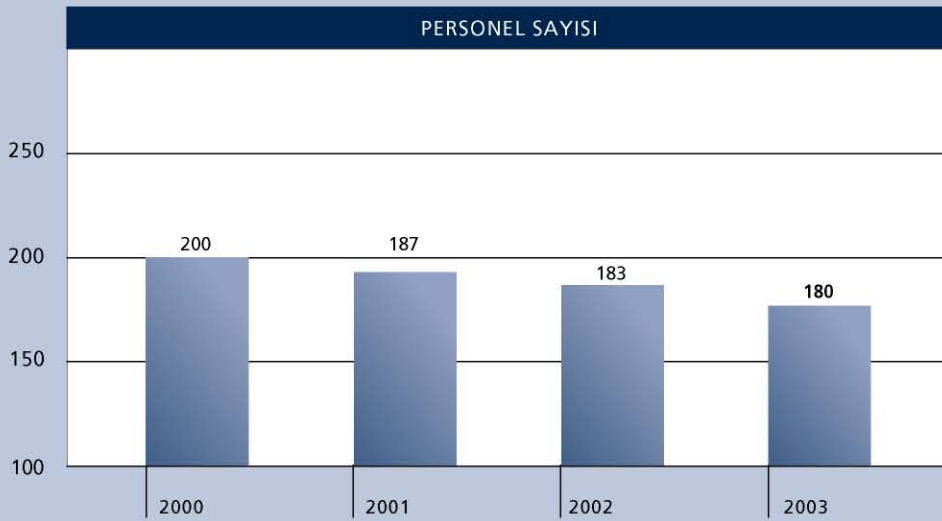
Ayrıca Yöneticiliği Turkish Yatırım A.Ş. olan B Tipi Likit Fon 4 trilyon TL, A Tipi Değişken Fon 1,260 trilyon TL sermaye ile kurulmuş olup, 23/10/2002 tarihinde halka arzı gerçekleşmiştir. 2003 yılı içerisinde B Tipi Likit Fon tutarı 15 trilyona çıkarılmıştır. Yine 2003 yılı sonunda 5 trilyon tutarında B Tipi Tahvil ve Bono Fonu Kurulması çalışmalarına başlanmıştır. SPK izni çıkmış olup çok yakın bir zamanda halka arzı gerçekleştirilecektir.

FAALİYETLER



İNSAN KAYNAKLARI

2002'de 183 olan çalışan sayısı 2003 sonu itibariyle 180 olmuştur. (Yıl içinde ayrılan eleman sayısı 33, yeni alınan eleman sayısı ise 30'dur.) 180 çalışanın, 79'u Ortaöğretim, 77'i ise Yükseköğretim mezunudur.



BİLGİ İŞLEM

Dağıtık yapıda faaliyet gösteren Bankamız 2003 yılı içinde Ana Bilgisayar sistemlerini yenileyerek Merkezi yapıya geçiş projesini tamamlamıştır.

Yıl içinde fiziki ibrazsız takas sistemi içinde yer almak için gerekli proje tamamlanarak uygulamaya başlanmıştır. İnternet bankacılığı konusunda alt yapı çalışmaları tamamlanmakta olup, söz konusu ürün 2004 yılında bireysel ve kurumsal anlamda hizmete girecektir.

BAĞIMSIZ DENETİMDEN GEÇMİŞ

AKTİFLER KALEMLER (milyar TL)	Dipnot	(31/12/2003)			(31/12/2002)		
		TP	YP	Toplam	TP	YP	Toplam
I. NAKİT DEĞERLER VE MERKEZ BANKASI	I.1.	614	2,582	3,196	355	6,887	7,242
1.1 Kasa		608	-	608	330	-	330
1.2 Etkatif Deposu		-	2,135	2,135	-	3,390	3,390
1.3 T.C. Merkez Bankası		6	447	453	25	3,497	3,522
II. ALIM SATIM AMAÇLI MENKUL DEĞERLER (Net)	I.2.	5	-	5	28	-	28
2.1 Devlet Borçlanma Senetleri		5	-	5	28	-	28
2.1.1 Devlet Tahvili		5	-	5	6	-	6
2.1.2 Hazine Bonosu		-	-	-	22	-	22
2.1.3 Diğer		-	-	-	-	-	-
2.2 Hisse Senetleri		-	-	-	-	-	-
2.3 Diğer Menkul Değerler		-	-	-	-	-	-
III. BANKALAR VE DİĞER MALİ KURULUŞLAR	I.3.	61,169	105,820	166,989	55,836	116,092	171,928
3.1 Bankalar		61,169	105,820	166,989	55,836	116,092	171,928
3.1.1 Yurtiçi Bankalar		60,001	100,503	160,504	55,836	104,665	160,501
3.1.2 Yurtdışı Bankalar		1,168	5,317	6,485	-	11,427	11,427
3.2 Diğer Mali Kuruluşlar		-	-	-	-	-	-
IV. PARA PİYASALARI	I.4.	69,250	4,188	73,438	86,027	-	86,027
4.1 Bankalararası Para Piyasasından Alacaklar		69,250	4,188	73,438	86,027	-	86,027
4.2 IMKB Takasbank Piyasasından Alacaklar		-	-	-	-	-	-
4.3 Ters Repo İşlemlerinden Alacaklar		-	-	-	-	-	-
V. SATILMAYA HAZIR MENKUL DEĞERLER (Net)	I.5.	31,330	28,803	60,133	5,854	21,042	26,896
5.1 Hisse Senetleri		-	-	-	-	-	-
5.2 Diğer Menkul Değerler		31,330	28,803	60,133	5,854	21,042	26,896
VI. KREDİLER	I.6.	11,867	2,209	14,076	9,797	2,686	12,483
6.1 Kısa Vadeli		11,867	1,930	13,797	9,797	2,313	12,110
6.2 Orta ve Uzun Vadeli		-	279	279	-	373	373
6.3 Takipteki Krediler		818	-	818	1,401	-	1,401
6.4 Özel Karşılıklar (-)		818	-	818	1,401	-	1,401
VII. FAKTORİNG ALACAKLARI	I.7.	-	-	-	-	-	-
VIII. VADEYE KADAR ELDE TUTULACAK MD (Net)	I.8.	-	-	-	-	-	-
IX. İŞTİRAKLER (Net)	I.9.	-	-	-	-	-	-
X. BAĞLI ORTAKLIKLAR (Net)	I.10.	8,792	-	8,792	7,679	-	7,679
10.1 Mali Ortaklıklar		8,792	-	8,792	7,679	-	7,679
10.2 Mali Olmayan Ortaklıklar		-	-	-	-	-	-
XI. DİĞER YATIRIMLAR (Net)	I.11.	-	-	-	-	-	-
XII. FİNANSAL KİRALAMA ALACAKLARI (Net)	I.12.	-	-	-	-	-	-
XIII. ZORUNLU KARŞILIKLAR		5,991	11,211	17,202	4,008	9,269	13,277
XIV. MUHTELİF ALACAKLAR	I.13.	57	-	57	139	296	435
XV. FAİZ VE GELİR TAHAKKUK VE REESKONTLARI	I.14.	3,270	3,105	6,375	1,725	1,874	3,599
15.1 Kredilerin		377	8	385	317	35	352
15.2 Menkul Değerlerin		1,466	2,983	4,449	371	1,700	2,071
15.3 Diğer		1,427	114	1,541	1,037	139	1,176
XVI. MADDİ DURAN VARLIKLAR (Net)	I.15.	10,352	-	10,352	10,337	-	10,337
16.1 Defter Değeri		26,821	-	26,821	25,918	-	25,918
16.2 Birikmiş Amortismanlar (-)		16,469	-	16,469	15,581	-	15,581
XVII. MADDİ OLMAYAN DURAN VARLIKLAR (Net)	I.16.	-	-	-	-	-	-
XVIII. DİĞER AKTİFLER	I.17.	3,437	-	3,437	2,612	-	2,612
AKTİF TOPLAMI		206,134	157,918	364,052	184,397	158,146	342,543

2002 - 2003 BİLANÇOLARI ⁽²⁾

PASİF KALEMLER (milyar TL)	Dipnot	(31/12/2003)			(31/12/2002)		
		TP	YP	Toplam	TP	YP	Toplam
I. MEVDUAT	II.1.	137,461	152,705	290,166	119,626	154,639	274,265
1.1 Bankalararası Mevduat		50,601	56,182	106,783	47,481	40,973	88,454
1.2 Tasarruf Mevduatı		76,775	-	76,775	61,188	-	61,188
1.3 Resmi Kuruluşlar Mevduatı		-	-	-	-	-	-
1.4 Ticari Kuruluşlar Mevduatı		10,085	-	10,085	10,957	-	10,957
1.5 Diğer Kuruluşlar Mevduatı		-	-	-	-	-	-
1.6 Döviz Tevdiat Hesabı		-	96,523	96,523	-	113,666	113,666
1.7 Kıymetli Madenler Depo Hesapları		-	-	-	-	-	-
II. PARA PIYASALARI	II.2.	-	-	-	-	-	-
III. ALINAN KREDİLER	II.3.	2,138	2,146	4,284	2,193	1,304	3,497
3.1 T.C. Merkez Bankası Kredileri		-	-	-	-	-	-
3.2 Alınan Diğer Krediler		2,138	2,146	4,284	2,193	1,304	3,497
3.2.1 Yurtiçi Banka ve Kuruluşlardan		2,138	-	2,138	2,193	1,304	3,497
3.2.2 Yurtdışı Banka, Kuruluş ve Fonlardan		-	2,146	2,146	-	-	-
IV. İHRAÇ EDİLEN MENKUL KIYMETLER (Net)	II.4.	-	-	-	-	-	-
V. FONLAR	II.5.	-	-	-	-	-	-
VI. MUHTELİF BORÇLAR	II.6.	149	17	166	602	13	615
VII. DİĞER YABANCI KAYNAKLAR	II.7.	1,178	62	1,240	1,135	411	1,546
VIII. ÖDENECEK VERGİ, RESİM, HARÇ VE PRİMLER	II.8.	634	-	634	570	-	570
IX. FAKTORİNG BORÇLARI	II.9.	-	-	-	-	-	-
X. FİNANSAL KİRALAMA BORÇLARI (Net)	II.10.	-	-	-	-	-	-
XI. FAİZ VE GİDER REESKONTLARI	II.11.	2,099	189	2,288	2,257	262	2,519
11.1 Mevduatın		1,312	189	1,501	1,461	220	1,681
11.2 Alınan Kredilerin		179	-	179	262	9	271
11.3 Repo İşlemlerinin		-	-	-	-	-	-
11.4 Diğer		608	-	608	534	33	567
XII. KARŞILIKLAR	II.12.	5,279	639	5,918	6,605	-	6,605
12.1 Genel Karşılıklar		231	-	231	180	-	180
12.2 Kıdem Tazminatı Karşılığı		327	-	327	191	-	191
12.3 Vergi Karşılığı		3,573	-	3,573	4,580	-	4,580
12.4 Sigorta Teknik Karşılıkları (Net)		-	-	-	-	-	-
12.5 Diğer Karşılıklar		1,148	639	1,787	1,654	-	1,654
XIII. SERMAYE BENZERİ KREDİLER	II.12.	-	-	-	-	-	-
XIV. AZINLIK HAKLARI		-	-	-	-	-	-
XV. ÖZKAYNAKLAR	II.13.	57,897	1,459	59,356	52,926	-	52,926
15.1 Ödenmiş Sermaye		10,400	-	10,400	8,000	-	8,000
15.2 Sermaye Yedekleri		42,024	1,459	43,483	42,006	-	42,006
15.2.1 Hisse Senedi İhraç Primleri	II.14.	-	-	-	-	-	-
15.2.2 Hisse Senedi İptal Kârları		-	-	-	-	-	-
15.2.3 Menkul Değerler Değer Artış Fonu	II.15.	393	1,459	1,852	441	-	441
15.2.4 Yeniden Değerleme Fonu	II.16.	-	-	-	-	-	-
15.2.5 Yeniden Değerleme Değer Artışı	II.17.	-	-	-	-	-	-
15.2.6 Diğer Sermaye Yedekleri		-	-	-	-	-	-
15.2.7 Ödenmiş Sermayenin Enflasyon Muhasebesine Göre Düzeltilmesinden Kaynaklanan Sermaye Yedekleri		41,631	-	41,631	41,565	-	41,565
15.3 Kâr Yedekleri		454	-	454	-	-	-
15.3.1 Yasal Yedekler	II.18.	132	-	132	-	-	-
15.3.2 Statü Yedekleri		-	-	-	-	-	-
15.3.3 Olağanüstü Yedekler	II.19.	322	-	322	-	-	-
15.3.4 Diğer Kâr Yedekleri		-	-	-	-	-	-
15.4 Kâr veya Zarar		5,019	-	5,019	2,020	-	2,020
15.4.1 Geçmiş Yıllar Kâr ve Zararları		-	-	-	-	-	-
15.4.2 Dönem Net Kâr ve Zararı		5,019	-	5,019	2,920	-	2,920
PASİF TOPLAMI		206,835	157,217	364,052	185,914	156,629	342,543

⁽²⁾Raporları denetleyen bağımsız denetleme kuruluşu PriceWaterhouseCoopers'dır. Bu raporda yer alan tüm mali tabloların tamamlayıcı parçası olan açıklama ve dip notlar ilişikteki CD içerisinde yer alan Bağımsız Denetim Raporunda görülebilir. Ayrıca, söz konusu rapor www.turkishbank.com sitesinden indirilebilir.

BAĞIMSIZ DENETİMDEN GEÇMİŞ

GELİR VE GİDER KALEMLERİ (milyar TL)	Dipnot	(31/12/2003)	(31/12/2002)
I. FAİZ GELİRLERİ	III.1.	53,938	76,502
1.1 Kredilerden Alınan Faizler		4,803	6,392
1.1.1 TP Kredilerden Alınan Faizler		3,817	6,219
1.1.1.1 Kısa Vadeli Kredilerden		3,817	6,192
1.1.1.2 Orta ve Uzun Vadeli Kredilerden		-	27
1.1.2 YP Kredilerden Alınan Faizler		359	82
1.1.2.1 Kısa Vadeli Kredilerden		338	82
1.1.2.2 Orta ve Uzun Vadeli Kredilerden		21	-
1.1.3 Takipteki Alacaklardan Alınan Faizler		627	91
1.1.4 Kaynak Kul. Destekleme Fonundan Alınan Primler		-	-
1.2 Zorunlu Karşılıklardan Alınan Faizler		1,221	1,209
1.3 Bankalardan Alınan Faizler		10,084	7,561
1.3.1 T.C. Merkez Bankasından		11	16
1.3.2 Yurtiçi Bankalardan		9,313	1,208
1.3.3 Yurtdışı Bankalardan		760	6,337
1.4 Para Piyasası İşlemlerinden Alınan Faizler		30,668	54,144
1.5 Menkul Değerlerden Alınan Faizler		7,162	7,196
1.5.1 Alım Satım Amaçlı Menkul Değerlerden		-	-
1.5.2 Satılmaya Hazır Menkul Değerlerden	III.3.	7,162	5,973
1.5.3 Vadeye Kadar Elde Tutulacak Menkul Değerlerden	III.3.	-	1,223
1.6 Diğer Faiz Gelirleri		-	-
II. FAİZ GİDERLERİ	III.2.	33,515	52,297
2.1 Mevduata Verilen Faizler		26,868	40,727
2.1.1 Bankalar Mevduatına		126	6,476
2.1.2 Tasarruf Mevduatına		22,926	29,135
2.1.3 Resmi Kuruluşlar Mevduatına		-	-
2.1.4 Ticari Kuruluşlar Mevduatına		1,005	1,913
2.1.5 Diğer Kuruluşlar Mevduatına		78	-
2.1.6 Döviz Tevdiat Hesaplarına		2,733	3,203
2.1.7 Kıymetli Maden Depo Hesaplarına		-	-
2.2 Para Piyasası İşlemlerine Verilen Faizler		585	17
2.3 Kullanılan Kredilere Verilen Faizler		6,062	11,545
2.3.1 T.C. Merkez Bankasına		-	-
2.3.2 Yurtiçi Bankalara		684	1,027
2.3.3 Yurtdışı Bankalara		5,378	10,518
2.3.4 Diğer Kuruluşlara		-	-
2.4 Çıkarılan Menkul Kıymetlere Verilen Faizler		-	-
2.5 Diğer Faiz Giderleri		-	8
III. NET FAİZ GELİRİ (I - II)		20,423	24,205

2002 - 2003 GELİR TABLOLARI

GELİR VE GİDER KALEMLERİ (milyar TL)	Dipnot	(31/12/2003)	(31/12/2002)
IV. NET ÜCRET VE KOMİSYON GELİRLERİ		713	432
4.1 Alınan Ücret ve Komisyonlar		1,048	797
4.1.1 Nakdi Kredilerden		400	67
4.1.2 Gayri Nakdi Kredilerden		267	308
4.1.3 Diğer		381	422
4.2 Verilen Ücret ve Komisyonlar		335	365
4.2.1 Nakdi Kredilere Verilen		-	-
4.2.2 Gayri Nakdi Kredilere Verilen		-	-
4.2.3 Diğer		335	365
V. TEMETTÜ GELİRLERİ		-	-
5.1 Alım Satım Amaçlı Menkul Değerlerden		-	-
5.2 Satılmaya Hazır Menkul Değerlerden		-	-
VI. NET TİCARİ KÂR / ZARAR		1,897	3,287
6.1 Sermaye Piyasası İşlemleri Kâr/Zararı (Net)		1,615	2,363
6.2 Kambiyo Kâr/Zararı (Net)		282	924
VII. YATIRIM AMAÇLI MENKUL DEĞERLERDEN KÂR/ZARAR		-	-
VIII. DİĞER FAALİYET GELİRLERİ	III.4.	1,221	1,517
IX. FAALİYET GELİRLERİ TOPLAMI (III+IV+V+VI+VII+VIII)		24,254	29,441
X. KREDİ VE DİĞER ALACAKLAR KARŞILIĞI (-)	III.5	152	206
XI. DİĞER FAALİYET GİDERLERİ (-)	III.6.	12,297	13,913
XII. FAALİYET KÂRI (IX-X-XI)		11,805	15,322
XIII. BAĞLI ORTAKLIKLAR VE İŞTİRAKLERDEN KÂR/ZARAR	III.7.	1,113	1,917
XIV. NET PARASAL POZİSYON KARI / ZARARI		(4,468)	(9,083)
XV. VERGİ ÖNCESİ KÂR (XII+XIII)		8,450	8,156
XVI. VERGİ KARŞILIĞI (-)		3,431	5,236
XVII. VERGİ SONRASI OLAĞAN FAALİYET KÂR/ZARARI (XIV-XV)		5,019	2,920
XVIII. VERGİ SONRASI OLAĞANÜSTÜ KÂR/ZARAR		-	-
18.1 Vergi Öncesi Olağanüstü Net Kâr/Zarar		-	-
18.1.1 Olağanüstü Gelirler		-	-
18.1.2 Olağanüstü Giderler (-)		-	-
18.2 Olağanüstü Kâra İlişkin Vergi Karşılığı (-)		-	-
XIX. NET DÖNEM KÂR ve ZARARI (XVI+XVII+XVIII)	III.9.	5,019	2,920
Hisse Başına Kâr / Zarar (TL olarak)		483	365

TURKISH BANK A.Ş.

GENEL MÜDÜRLÜK VE MERKEZ ŞUBE

Vali Konağı Caddesi No: 7 34371
Nişantaşı/İstanbul
Tel: (212) 225 03 30 (10 hat)
Fax: (212) 225 03 53-55
SWIFT CODE: TUBA TR IS

BAKIRKÖY/İSTANBUL

Fahri Korutürk Caddesi No: 20
34720 Bakırköy
Tel: (212) 543 33 67-543 58 09
Fax: (212) 542 77 24

Ç.HAVUZLAR/İSTANBUL

Bağdat Caddesi No: 198
81030 Kadıköy
Tel: (216) 302 69 22-302 30 73
Fax: (216) 302 30 74

MODA/İSTANBUL

Moda Caddesi No: 254/13
Kadıköy
Tel: (216) 348 12 73
Fax: (216) 348 10 18

RAMİ/İSTANBUL

Toptancılar Kuru Gıda Sitesi D Blok
No: 68-69-70 Rami
Tel: (212) 563 20 89-563 20 90
Fax: (212) 563 20 91

ULUS/İSTANBUL

Müderres Salih Rüşti Bey Sokak
No: 4 80600 Ulus
Tel: (212) 281 45 06 (3 hat)
Fax: (212) 281 45 09

ANKARA

Necatibey Caddesi No: 23/B
06440 Sıhhiye
Tel: (312) 230 62 92-230 60 79
Fax: (312) 230 66 99

İZMİR

Gazi Bulvarı No: 132
35210 İzmir
Tel: (232) 483 00 42-489 07 81
Fax: (232) 483 16 52

MERSİN

İstiklal Caddesi No: 19
33060 Mersin
Tel: (324) 233 50 91-233 56 12
Fax: (324) 231 51 06

BURSA

Haşim Işcan Caddesi No: 75
16030 Osmangazi Bursa
Tel: (224) 220 91 91-223 32 97
Fax: (224) 223 23 58

DENİZLİ

Saraylar Mahallesi 2.Ticari Yol
No: 69 20100 Denizli
Tel: (258) 262 34 39-262 14 72
Fax: (258) 242 11 39

GEBZE/KOCAELİ

Belediye Park Karşısı Atatürk Caddesi
No: 10 41400 Gebze
Tel: (262) 642 41 79-642 65 49
Fax: (262) 642 41 80